



OCUN

HELMET

FOR CLIMBING AND MOUNTAINEERING

USER MANUAL



INSTRUCTION

Fig. 1

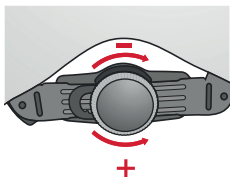


Fig. 2

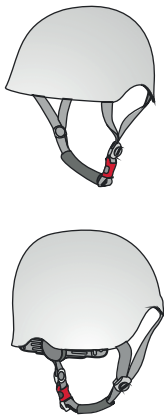
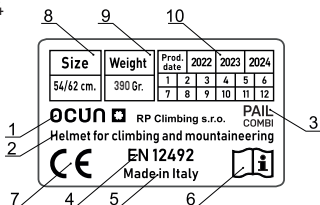


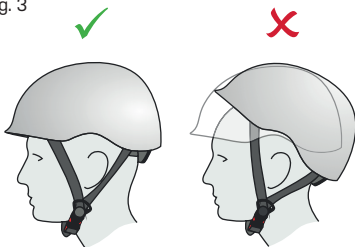
Fig. 4



INDIVIDUAL NUMBER
000001

11

Fig. 3



Latest version
Other languages



WWW.OCUN.COM

Helmet for climbing and mountaineering (EN 12492:2012)

Field of application

helmet specifically designed for mountain climbing and rock climbing. The chin strap has a 50 daN resistance.

Instructions for use

This product is part of personal safety equipment. Read the above documentation carefully before using the product. Be careful to read and observe the following instructions for use. This product is specifically designed

for mountain climbing, climbing and it does not exempt the user from personal liability for the related risks. Activities carried out at heights (either sports or industrial) involve

serious risks and danger for the head. Injuries cannot be ruled out completely. In order to guarantee the highest level of safety during such activities, it is necessary to use equipment in compliance with the current regulations and to use it properly. The following instructions for

use are important in order to ensure correct use. However, they cannot replace experience, personal liability and awareness of individual users concerning the risks related to climbing, mountain climbing, working at heights and industrial work, such instructions do not exempt from personal liability due to the related risks.

Use is only permitted to trained and skilled people or under the supervision of an expert. The producer denies liability for improper and/or incorrect use of the product. Liability and risk rest entirely with the user. In the case of

use in rescue or PPE operations, it is highly recommended to observe national regulations on the matter.

Adjustment

In order to assure a safe protection, this helmet must be adjusted to fit the user's head dimensions. The helmet must be adjusted to fit the head properly so that it does not rock side to side or move when the chin strap is locked and the slider is in the correct position based on the

head perimeter. The helmet will only offer the highest level of protection if this adjustment is done correctly. A perfect and safe adjustment on the head is guaranteed only if the chin strap is locked and tightened and with a correct adjustment to the cranial perimeter. The straps must not cover the ears and the buckle must not touch the chin. The locked chin strap must not exert pressure on the larynx. The helmet must be adjusted on the head always in a horizontal position so that it protects the forehead as well.

1. wear the helmet with the back size adjust system open
2. lock the size adjust system by rotating the back wheel (Fig. 1)
3. lock the chin strap buckle. A locking "click" must be heard. Tighten the strap so that the buckle is properly locked (Fig. 2)
4. adjust the chin strap
5. check the correct position of the helmet and the correct locking of the systems (buckle and back size adjust system). If the helmet is worn correctly, it must not move or rock side to side. The better the helmet adjustment, the higher the level of safety (Fig. 3)

Check before use

Before use, check the state of the shell and harness system, check the state of the chin strap and stitching. Check if the size adjustment system and chin strap buckle work properly.

Changes to original components

The possible change or removal of original components of the product can limit its safety features. It is highly recommended that no modifications or adjustments are made to the equipment to add further components unless explicitly advised so by the manufacturer in writing. Apply colours, solvents, glue or sticky labels only if they comply with the information provided by the manufacturer.

Warning!

The products must not be exposed to dangerous conditions and improper treatments. Avoid contact with corrosive or aggressive substances (such as: acids, bases, flux for welding, oils, detergents). Avoid exposure to high temperatures, for instance by leaving the helmet inside a vehicle exposed to sunlight. Avoid contact with heat or sparks. Do not sit on the helmet and do not compress the helmet in a sack. Avoid contact with sharp objects. Avoid letting the helmet fall.

Temperature of use

The product (dry state) may be used permanently in the temperature range of -20°C to +35°C.

Lifetime and replacement

The lifetime of the product depends on the typology and frequency of use and well as on external factors. Although not used, the helmet is subject to ageing due to the intensity of UV rays and weather conditions.

Normal use

Duration in case of normal and proper use, without evident wear marks and under optimal storage conditions: 10 years.

Maximum duration of the product under optimal storage conditions and if not used: 15 years.

Very frequent use or under extreme conditions

If the product is used under extreme conditions, very high or very low temperatures, sea water, or if exposed to frequent blows and shocks due to the fall of stones/ice and if it presents many scratches, its safety features could be reduced even after a brief period of use so that

the product should be replaced. This helmet is designed to absorb the energy after an impact. The absorption of the blow occurs through the partial breaking or damaging of the shell or the internal part of the helmet. After a strong impact (blow, fall of stones or ice) the helmet must be replaced even if it does not present visible damages. The same applies in the case of deep scratches or if the product gets into contact with chemicals.

Storage and transportation

Store the product in a dry and cool place, not exposed to sunlight, chemicals and at a temperature between 5°C and 35°C. Store the product without exposing it to mechanical fatigue originating from crushing, pressure or traction. During transportation protect the product from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damages. Use a protective bag or special containers for safe-keeping and transportation.

Cleaning

Clean dirty products in warm water (if needed, also with neutral soap). Rinse thoroughly with water. Never dry the product in a dryer or near heaters and radiators but at room temperature. If needed, use also available non-halogen disinfectants.

Warranty

Two years against material or manufacturing faults. Normal wear, oxidation, changes, bad preservation and different uses are excluded from warranty.

Markings

Label explanation (Fig.4)

- 1) Manufacturer
- 2) Type of product
- 3) Product name
- 4) Corresponding European standard
- 5) Country of origin
- 6) Carefully read and understand the instructions for use.
- 7) CE is the conformity mark (product complies with the applicable EU Directive)
- 8) Size range
- 9) Product weight
- 10) Month and year of manufacture (e.g. 1/2019)
- 11) Individual serial number

Labels are to be placed in a visible place and must be readable. They may be placed in various locations depending on the type of product.

If you have any questions regarding the labeling and proper use of the product, contact the manufacturer.

Materials

Inner top insert: EPS - High density expanded polystyrene

Shell : ABS - Acrylonitrile butadiene styrene

This PPE was designed in accordance with regulation (EU) 2016/425 of the European parliament and of the council of 9th March 2016.

The notified body: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate.

EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DE

Helm für Klettern und Bergsteigen (EN 12492:2012)

Anwendungsbereiche

Helm speziell gefertigt für Berg- und Klettersport. Der Kinnriemen hat eine Widerstandskraft von 50 daN.

Gebrauchsanweisung

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung. Vor Gebrauch des Produkts müssen die nachstehenden Angaben gelesen und verstanden werden. Lesen Sie aufmerksam die folgende Gebrauchsanweisung und befolgen Sie die Angaben. Dieses Produkt dient ausdrücklich dem Gebrauch im Bergund Klettersport. Der Einsatz unserer Produkte entbindet den Nutzer nicht von seiner persönlichen Verantwortung für die damit verbundene Risiken. Die (sportliche oder industrielle) Ausübung von Tätigkeiten in der Höhe ist mit großen Risiken und Gefahren für den Kopf verbunden. Unfälle können nicht vollständig ausgeschlossen werden. Um größtmögliche Sicherheit garantieren zu können, ist es notwendig den gültigen Normen entsprechende Ausrüstung zu benutzen und diese richtig anzuwenden. Die folgende Gebrauchsanweisung ist wichtig um unsere Produkte richtig anwenden zu können. Sie kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Gewissenhaftigkeit des einzelnen Nutzers ersetzen. Dieser muss sich über die mit Tätigkeit im Berg- und Klettersport, Arbeiten in der Höhe und industrieller Arbeit verbundenen Risiken bewusst sein und selbst das befolgen der Angaben dieser Betriebsanweisung entbinden nicht von der eigenen Verantwortung für die möglichen Risiken. Die Anwendung ist nur für ausgebildete und erfahrene Personen, oder unter Führung und Beaufsichtigung eines Experten zulässig. Der Hersteller oder Distributor lehnt jegliche Verantwortung für den unpassenden oder falschen Gebrauch des

Produkts ab. Der Gebrauch unterliegt ausschließlich der Verantwortung des Nutzers. Im Falle der Anwendung des Produkts beim Rettungseinsatz oder als persönliche Schutzausrüstung wird empfohlen, die national gültigen Normen und Anordnungen zu beachten.

Regulierung und Anpassung

Um einen sicheren Schutz garantieren zu können, muss dieser Helm der Größe des Kopfes des Nutzers angepasst werden. Der Helm muss dem Kopf so angepasst werden, dass er nicht verrutschen oder verrücken kann, sobald der Kinnriemen geschlossen und der Regler dem genauen Kopfumfang entsprechend eingestellt ist. Nur so garantiert der Helm den größtmöglichen Schutz. Eine optimale und sichere Positionierung auf dem Kopf kann nur gewährleistet werden, wenn der Kinnriemen so geschlossen ist, dass alle Bänder gespannt sind, und der Helm dem Kopfumfang genau angepasst ist. Die Kinnriemen dürfen die Ohren nicht bedecken und die Schalle muss unter dem Kinn sein. Der geschlossene Kinnriemen darf keinerlei Druck auf den Kehlkopf ausüben. Der Helm muss immer horizontal auf dem Kopf aufsitzen, so dass auch die Stirn geschützt ist.

1. Setzen Sie den Helm so auf, dass die hintere Größenverstellung geöffnet ist.
2. Schließen Sie die Vorrichtung zur Größenverstellung, indem Sie an dem hinteren Einstellrad drehen (Abb. 1).
3. Schließen Sie die Schnalle des Kinnriemens. Beim Schließen muss ein Klicken zu hören sein. Ziehen Sie am Kinnriemen, um dessen korrekte Schließung zu überprüfen (Abb. 2).
4. Stellen Sie den Kinnriemen auf Ihre Größe ein.
5. Überprüfen Sie die korrekte Positionierung des Helms und die korrekte Schließung der Vorrichtungen (Schnalle und hintere Größenregulierung). Der korrekt aufgesetzte Helm darf nicht auf dem Kopf verrückbar sein. Je besser der Helm eingestellt ist, desto besser kann er Sicherheit gewährleisten (Abb. 3).

Überprüfung vor dem Gebrauch

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand der Schutzschale und des Befestigungssystems überprüft werden. Überprüfen Sie den Zustand des Kinnriemens und der Nähte. Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Größenverstellung und der Schließschnalle des Kinnriemens. Änderungen an den Originalbestandteilen Die eventuelle Veränderung oder Entfernung der Originalteile des Produkts kann sein Sicherheitsvermögen einschränken. Es wird dringend empfohlen das Zubehör nicht zu verändern oder zu entfernen, um andere Teile hinzuzufügen, wenn dies nicht ausdrücklich schriftlich vom Hersteller empfohlen oder genehmigt wird. Farben, Lösungsmittel, Kleber oder Aufkleber dürfen nur in Übereinstimmung mit den vom Hersteller gemachten Angaben angebracht werden.

Achtung!

Die Produkte dürfen nicht schädigenden Bedingungen oder fehlerhafter Behandlung ausgesetzt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder aggressiven Substanzen (wie zum Beispiel Säuren, Basen, Lösungsmittel, Ölen, aggressiven Reinigungsmittel). Setzen Sie den Helm nicht hohen Temperaturen aus, zum Beispiel im Innern eines in der Sonne geparkten Autos. Vermeiden Sie Kontakt mit Wärmequellen oder Funken (z.B. offenes Lagerfeuer, Funken beim Schweißen). Setzen Sie sich nicht auf den Helm und drücken Sie den Helm nicht übermäßig in seinem Transportbehältnis (z. B. Tasche, Beutel, Rucksack). Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Vermeiden Sie es, den Helm fallen zu lassen. Gebrauchstemperatur
Die ständige Gebrauchstemperatur des Produkts (im trockenen Zustand) reicht von ca. -20°C bis ca. +35°C.

Lebensdauer und Austausch

Die Lebensdauer des Produkts hängt von Art und Häufigkeit des Gebrauchs sowie von externen Faktoren ab. Der Helm ist, auch

wenn er nicht verwendet wird, einer gewissen Alterung ausgesetzt, die hauptsächlich durch ultraviolette Strahlung und Wettereinflüsse hervorgerufen wird. Die Restlebensdauer eines Helmes kann durch ein bestimmtes Ereignis bereits ab der ersten Benutzung auf 0 (null) herabgesetzt werden (z. B. Beschädigung der Helmschale).

Normaler Gebrauch

Verwendbarkeit bei normalem und korrektem Gebrauch, ohne offensichtliche Spuren von Verschleiß und unter idealen Lagerbedingungen: 10 Jahre ab Tag der ersten Inbetriebnahme.

Maximale Lebensdauer des Produkts bei idealer Lagerung und bei Nicht-Verwendung: 15 Jahre ab Herstellungsdatum.

Sehr häufiger Gebrauch oder Gebrauch unter extremen Bedingungen

Wenn das Produkt unter extremen Bedingungen gebraucht wird, wie zum Beispiel bei sehr hohen/niedrigen Temperaturen oder in Kontakt mit Meerwasser oder wenn es häufig Schlägen und Stößen durch herabfallende Steine oder Eisstücke ausgesetzt ist und viele Kratzer aufweist, können bereits nach kurzer Zeit die Sicherheitsmerkmale so sehr eingeschränkt sein, dass das Austauschen des Produkts

unvermeidlich ist. Dieser Helm ist dazu entworfen, Energie in Folge eines Aufpralls abzufangen. Die Absorption erfolgt durch das teilweise Zerbrecen oder die Beschädigung der Helmschale oder des Inneren des Helms. In Folge eines schweren Aufpralls (z. B. Schlag, Steinschlag, Aufschlagen von Eisbrocken, herabfallendes Werkzeug) muss der Helm ersetzt werden, auch wenn er keine sichtbaren Schäden aufweist. Das gleiche gilt, wenn der Helm tiefe Kratzer aufweist oder in Kontakt mit Chemikalien gekommen ist.

Lagerung und Transport

Lagern Sie das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort mit 5°C bis 35°C. Raumtemperatur, wo es nicht Sonneneinstrahlung oder chemischen Produkten ausgesetzt ist. Lagern Sie das Produkt ohne es mechanischen Belastungen wie Quetschung, Druck oder Zug auszusetzen. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor direkter Sonneneinstrahlung, chemischen Produkten, Schmutz und mechanischen Schäden. Verwenden Sie hierzu einen Schutzbeutel oder die hierfür bestimmten Schutz- und Transportbehälter.

Reinigung

Reinigen Sie das verschmutzte Produkt mit lauwarmem Wasser (falls nötig auch mit neutraler Seife). Gut mit klarem Wasser abwaschen. Trocknen Sie das Produkt nie in einem Trockner oder nahe an Heizkörpern oder sonstigen künstlichen Wärmequellen (z. B. Heißlufttrockner, offenes Feuer, Heizkörper, Elektroheizung ...) sondern ausschließlich bei Raumtemperatur. Wenn es nötig ist, können auch nicht-halogene im gewöhnlichen Handel erhältliche Desinfektionsmittel verwendet werden.

Garantie

2 Jahre gegen Material- oder Herstellungsdefekte. Von der Garantie ausgeschlossen sind der normale Gebrauch, Oxidation, mangelnde Pflege und von den für diesen Helm vorgesehenen Zwecken abweichender Gebrauch.

Markierung

Etikett Beschreibung (Abb.4):

- 1) Hersteller
- 2) Produkttyp
- 3) Produktname
- 4) Entsprechende europäische Norm
- 5) Ursprungsland
- 6) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen
- 7) CE ist das Konformitätszeichen (das Produkt erfüllt die Anforderungen die EU-Richtlinie)
- 8) Größe

9) Produktgewicht

10) Monat und Herstellungsjahr (z. B. 1/2019)

11) Individuelle Seriennummer

Etiketten sind an sichtbarer Stelle platziert und sind lesbar. Sie können in Abhängigkeit von Größe und Art des Produkt an verschiedenen Stellen platziert. **Falls es irgendwelche Unklarheiten betreffend die Kennzeichnung oder korrekte Verwendung des Produkt gibt, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.**

MATERIALIEN

Innenschale: EPS - expandiertes Polystyrol

Außenschale: ABS - Acrylnitril-Butadien-Styrol

Diese PSA Produkt wurde nach Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 hergestellt.

Die notifizierte Stelle: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt.

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG: www.ocun.com



Helma pro sportovní lezení a horolezectví (EN 12492:2012)

Oblast použití

Helma je speciálně navržena pro horolezectví a sportovní lezení. Podbradní řemínek má odolnost 50 daN.

Návod k použití

Výrobek je součástí osobního bezpečnostního vybavení. Před použitím produktu čtěte důkladně produktovou dokumentaci. Pečlivě si přečtěte následující návod k použití. Produkt je speciálně navržen pro horolezectví a sportovní lezení. Rizika související s jeho používáním nese uživatel. Aktivity ve výškách (sportovní i pracovní) zahrnují závažná rizika a nebezpečí poranění hlavy. Možnost zranění nelze vyloučit absolutně. Za účelem dosažení co nejvyššího standardu individuálních uživatelů zmíněných aktivit je nezbytné používat produkt adekvátním způsobem v souladu se současnými předpisy.

Následující instrukce jsou velmi důležité k zajištění optimálního způsobu používání helmy. Ani jejich přečtení ovšem nemůže plně nahradit zkušenost, osobní odpovědnost a opatrnost individuálních uživatelů ve vztahu k rizikům, která přináší sportovní lezení, horolezectví a práce ve výškách. Tento návod nezabývá uživatele helmy jeho osobní odpovědností v souvislosti s hrozícími riziky. Helmu při rizikových činnostech mohou používat pouze trenéři a zkušení uživatelé či uživatelé pod dohledem profesionála. Výrobce nenese zodpovědnost za skutečnou způsoben nesprávným používáním produktu. Odpovědnost a riziko plně nese uživatel. V případě použití výrobku při záchranných aktivitách, nebo jako OOP se doporučuje obezpečení uživatele s národními normami pro danou oblast.

Nastavení

Pro bezpečné použití je nezbytné, aby byla helma nastavena podle rozměrů hlavy uživatele. Správně nastavená helma se zapnutým podbradním řemínkem a zapínáním a správné poloze vzhledem k obvodu hlavy drží pevně na hlavě, takže se při nošení nekýve ze strany na stranu a nehybe se. Jedině při optimálním nastavení poskytuje helma maximální dosažitelnou úroveň bezpečí. Správné a bezpečné nastavení helmy je možné jediné tehdy, když je podbradní řemínek zapnutý a utažený úměrně obvodu lebky uživatele. Řemínky nesmí zakrývat uši a spona se nesmí dotýkat brady. Správně zapnutý

podbradní řemínek nesmí tlačit na hrtan. Helma musí být nastavena na hlavu vždy v horizontální pozici, aby chránila také čelo uživatele.

1. Nasadte si helmu s otevřeným systémem přizpůsobení velikosti (vzadu).
2. Zamkněte systém přizpůsobení velikosti otočením zadního kolečka (Obr. 1).
3. Zapněte přezku na podbradním řemínku. Musíte slyšet zvuk zaklapnutí přezky – zní jako „klik“. Utáhněte řemínek tak, aby přezka zůstala zapnutá (Obr. 2).
4. Přizpůsobte si délku řemínku.
5. Zkontrolujte správnou pozici helmy na hlavě a správné zamčení přezky na podbradním pásku i systému přizpůsobení velikosti (vzadu). Je-li helma správně nastavena, nehybe se na hlavě ze strany na stranu. Čím přesnější je nastavení, tím vyšší je úroveň bezpečnosti (Obr. 3).

Zkontrolujte před použitím

Před použitím zkontrolujte stav svrchní skořepiny a stroje, zkontrolujte stav podbradního řemínku a švů. Ověřte, zda systémem přizpůsobení velikosti a podbradní řemínek fungují správně.

Změny na originálních dílech

Potenciální úpravy nebo odstranění originálních dílů produktu mohou vést ke snížení jeho ochranných vlastností. Vysoce doporučujeme neprovádět takové změny ani nepřidávat na produkt další díly, aniž by to bylo explicitně doporučeno výrobcem v návodu. Barvy, rozpouštědla, lepidla či samolepky aplikujte pouze v případě, že jejich použití neodporuje informacím od výrobce.

Varování!

Produkt nesmí být vystaven nebezpečným podmínkám a nevhodnému zacházení. Zamezte kontaktu s korozivními nebo agresivními substancemi (jako jsou kyseliny, báze, tavidla, oleje, detergenty). Nevystavujte produkt vysokým teplotám, kupř. nenechávejte helmu ve voze na přímém slunci. Zamezte kontaktu s žárem a jiskrami. Nesedějte si na helmu a nesazte se jí stlačit do menšího obalu. Zamezte jejímu kontaktu s ostrými předměty. Snažte se předcházet pádům helmy.

Teplota při použití

Produkt (v suchém stavu) může být permanentně používán v teplotním rozmezí od -20°C do +35°C.

Životnost a výměna

Životnost produktu je závislá na způsobu a frekvenci použití i na větších faktorech. I v případě, že není používána, helma stárne vlivem UV záření a atmosférických podmínek.

Běžné použití

Životnost v případě běžného a správného používání produktu, bez evidentních známek opotřebení a při optimálním skladování: 10 let.

Maximální životnost produktu při optimálním skladování a bez jeho používání: 15 let.

Velmi časté použití nebo extrémní podmínky

Je-li produkt používán v extrémních podmínkách, v příliš vysokých nebo příliš nízkých teplotách nebo v mořské vodě anebo je-li vystaven častým otřesům a ranám v důsledku pádu kamenů či ledu a také vykazuje-li četné škrábance, mohou být jeho bezpečnostní charakteristiky zredukovány v kratším čase a měl by být nahrazen novým. Tato helma je navržena tak, aby pohltila energii po nárazu. Pohlcení nárazu se projevuje částečným prasknutím či poškozením skořepiny nebo vnitřní helmy. Po silném nárazu (rána, pád kamene nebo ledu) musí být helma vyměněna, i když není viditelně poškozena. Totéž platí pro hluboké škrábance nebo pro situaci, kdy se produkt dostane do kontaktu s chemikáliemi.

Skladování a přeprava

Skladujte produkt v suchém a chladném místě, v teplotním rozmezí od 5°C do 35°C, nevystavujte ho slunci ani vlivu chemikálií. Skladujte produkt tak, aby nedocházelo k mechanické únavě způsobené

nárazy, tlakem nebo trakcí. Během přepravy chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, špinou a mechanickým poškozením. Používejte ochranný obal nebo speciální kontejner pro bezpečné uchování helmy a její přepravu.

Čištění

Očistěte špinavý produkt v teplé vodě (je-li to třeba, použijte neutrální mýdlo). Důkladně ho opláchněte vodou. Nikdy produkt nesaňte v sušičce nebo v blízkosti topení a radiátorů, vždy ho sušte při pokojové teplotě. Je-li to třeba, použijte dostupnou nehalogenovou desinfekci.

Záruka

Dva roky na materiálové nebo výrobní vady. Běžné opotřebení, oxidace, špatná údržba a jiné užití jsou ze záruky vyloučeny.

Označení

Údaje na štítku (Obr.4):

- 1) Výrobce
- 2) Typ výrobku
- 3) Název výrobku
- 4) Odpovídající evropská norma
- 5) Země původu
- 6) Pozorně čti a pochop instrukce k používání
- 7) CE je značka shody (výrobce splňuje požadavky příslušné legislativy EU)
- 8) Rozsah velikosti
- 9) Hmotnost
- 10) Měsíc a rok výroby (např. 1/2019)
- 11) Individuální sériové číslo

Etikety jsou umístěny na viditelném místě a jsou čitelné. Mohou být umístěné na různých místech v závislosti na velikosti a typu výrobku. **Pokud máte jakékoliv nejasnosti ve značení či správném používání výrobku, kontaktujte výrobce.**

Materiály

Výplň: EPS - Expandovaný polystyren s vysokou hustotou
Skořepina: ABS - Akrylonitril butadien styren

Tento OOP byl navržen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016.

Oznámený subjekt: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát EU přezkoušení typu.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: www.ocun.com

FR

Casque d'escalade et d'alpinisme (EN 12492:2012).

Champs d'application

Casques réalisés exclusivement pour les activités d'alpinisme et d'escalade. La jugulaire a une résistance de 50 da N.

Notice d'utilisation

Ce produit fait partie de l'équipement de protection personnelle. Avant d'utiliser le produit, la documentation suivante doit être lue et comprise. Lire et observer attentivement le mode d'emploi suivant. Ce produit est réalisé exclusivement pour l'activité d'alpinisme, d'escalade et il ne dispense pas l'utilisateur de sa propre responsabilité pour les risques induits. La pratique des activités en hauteur (sportives ou industrielles) comporte de graves risques et dangers pour la tête. Les accidents ne peuvent pas être complètement exclus. Pour garantir le maximum de la sécurité possible pendant de

telles activités, il faut se servir d'équipements conformes aux normes européennes et les utiliser de façon correcte. Les instructions suivantes sont importantes pour garantir une utilisation correcte. Celles-ci ne pourront cependant pas remplacer l'expérience, la responsabilité et la conscience de chaque utilisateur quant aux risques liés à l'activité de l'alpinisme, de l'escalade, des travaux en hauteur et industrielle et de telles instructions ne dispensent pas de la responsabilité individuelle pour les risques liés à ces activités. L'utilisation est réservée uniquement aux personnes entraînées et expertes ou bien sous le contrôle et la surveillance d'un expert. Le producteur décline toute responsabilité pour une utilisation inappropriée ou incorrecte du produit. L'utilisation est entièrement sous la responsabilité et aux risques de l'utilisateur. Dans le cas où le produit est utilisé pour des opérations de sauvetage ou comme DPI, nous recommandons de suivre attentivement les normes nationales en vigueur en la matière.

Réglage et adaptation

Pour assurer une protection maximum, ce casque doit être adapté aux dimensions de la tête de celui qui le porte. Le casque doit être adapté à la tête de sorte qu'il ne puisse pas glisser ou se déplacer quand la jugulaire est attachée et le régulateur est mis dans la position exacte en fonction du tour de tête. C'est seulement de cette façon que le casque garantit une protection optimale. Une installation parfaite et sûre est garantie seulement avec la jugulaire attachée avec toutes les boucles de la jugulaire bien tendues et une adaptation correcte à la boîte crânienne. Les boucles de la jugulaire ne doivent pas couvrir les oreilles et la boucle ne doit pas s'appuyer sur le menton.

1. Mettre le casque avec le système de réglage de tour de tête postérieur ouvert.
2. Fermer le système réglage de tour de tête en tournant la molette postérieure (Fig. 1).
3. Fermer la boucle de la jugulaire. On doit entendre un click à la fermeture. Tirer la jugulaire de façon à vérifier la fermeture de la boucle (Fig. 2).
4. Régler la jugulaire.
5. Vérifier la position correcte du casque et la fermeture correcte des systèmes (boucle et régulateur taille postérieure): Le casque correctement porté ne doit pas bouger de façon évidente de la position de la tête. Plus le réglage est bien effectué, plus la sécurité est meilleure (Fig. 3).

Contrôles avant toute utilisation

Avant toute utilisation vérifier l'état de la calotte et du système de fixation, vérifier, l'état de la sangle de la jugulaire et des coutures. Vérifier le bon fonctionnement du système de réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

Modifications des pièces originales

L'éventuelle modification des pièces originales de ce produit peut éliminer les caractéristiques de sécurité. On recommande donc absolument de ne pas modifier ou adapter l'équipement pour ajouter des pièces si ce n'est autorisé par le fabricant. Appliquer des couleurs, des solvants, des autocollants, seulement s'ils sont conformes aux indications fournies par le fabricant.

Attention!

Les casques ne doivent pas être exposés à certaines conditions atmosphériques et aux mauvais traitements. Éviter le contact avec les substances corrosives et agressives comme par exemple: acides, bases, flux pour la soudure, huiles, détergents. Éviter le contact avec les températures élevées en laissant le casque dans un véhicule en plein soleil. Éviter le contact avec des sources de chaleurs ou étincelles. Ne pas s'asseoir sur le casque, ne pas le comprimer de façon excessive dans un sac. Éviter le contact avec des objets pointus ou et coupants. Ne pas faire tomber le casque.

Température d'utilisation

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) est située environ entre -20°C et +35°C.

Durée et remplacements

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'emploi mais aussi de facteurs externes. Le casque est sujet, même s'il n'est pas utilisé, à un certain vieillissement du surtout à l'intensité des rayons ultra-violet et aux conditions climatiques.

Utilisation normale

Durée de vie en cas d'utilisation normale et correcte sans traces évidentes d'usure et dans des conditions de stockage optimales: 10 ans.

Durée de vie maximale du produit dans des conditions de stockage optimales et s'il est inutilisé: 15 ans.

Utilisation fréquente

dans des conditions extrêmes Si le produit est utilisé dans des conditions extrêmes, températures élevées ou basses, milieu marin, exposé à des chocs fréquents et des coups dus à la chute de pierres ou de glace et s'il présente de nombreuses griffures après une courte période d'utilisation, les caractéristiques de sécurité pourraient être réduites à tel point qu'il faudrait remplacer le produit. Ce casque est conçu pour absorber l'énergie relâchée après l'impact. L'absorption du choc a lieu à travers la rupture partielle ou complète de la calotte ou de la partie interne du casque. À la suite d'un fort impact (choc, chute de pierres ou de glace) le casque doit être remplacé même s'il ne présente pas de dommages visibles. Il faut faire la même chose si le casque présente des griffures profondes ou s'il a été en contact avec des substances chimiques.

Stockage et transport

Stocker le produit dans un endroit frais et sec. Ne pas exposer le produit aux rayons du soleil et aux produits chimiques. Stocker à une température comprise entre 5 et 35 °C. Stocker le produit sans l'exposer à des sollicitations mécaniques d'écrasement, de pression ou de traction. Pendant le transport, protéger le produit des rayons du soleil, des substances chimiques, des salissures et des dommages mécaniques. Utiliser à cet effet un sac de protection ou bien des étuis de transport.

Nettoyage

Nettoyer les produits sales à l'eau tiède (avec du savon neutre si nécessaire). Bien rincer à l'eau. Ne jamais faire sécher le produit dans un sèche-linge ou bien près des radiateurs mais à température ambiante. On peut aussi utiliser des produits désinfectants présents dans le commerce qui ne sont pas allergènes si nécessaire.

Garantie

2 ans contre tout défaut matériel ou de fabrication. Exclue de la garantie: usure normale, oxydation, modifications, mauvaise conservation, utilisations différentes de celles pour lesquelles ce casque a été conçu.

Désignation

Informations sur l'étiquette (Fig. 4):

- 1) Fabricant
- 2) Type de produit
- 3) Nom du produit
- 4) Norme européenne correspondante
- 5) Pays d'origine
- 6) Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation
- 7) CE est un symbole de conformité (le produit remplit les demandes de la législation correspondante de l'UE)
- 8) Etendue de taille
- 9) Poids
- 10) Mois et année de production (par ex. 1/2019)
- 11) Numéro de série individuel

Le étiquettes sont placées sur un endroit visible et sont lisibles. Elles peuvent être placées sur divers endroits en lien avec la taille et le type de produit. **Si vous avez un doute concernant la désignation ou la bonne utilisation du produit, veuillez contacter le fabricant.**

MATÉRIAUX

Garniture: EPS - Polystyrène expansé à haute densité
Coque: ABS - Acrylonitrile butadiène styrène

Cet équipement de protection individuelle (EPI) a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.

L'organisme notifié: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ: www.ocun.com

IT

Casco per arrampicata e alpinismo (EN 12492:2012).

Campo di applicazione

Casco realizzato appositamente per l'attività di alpinismo e ed arrampicata. Il sottogola ha una resistenza di 50 daN.

Indicazioni per l'uso

Questo prodotto fa parte dell'equipaggiamento di protezione personale. Prima di utilizzare il prodotto la suddetta documentazione va letta e capita. Leggere ed osservare attentamente le seguenti indicazioni per l'uso. Questo prodotto è realizzato appositamente per l'attività di alpinismo, arrampicata e non dispensa l'utilizzatore dalla responsabilità personale per i rischi connessi. La pratica delle attività in altezza (sportive o industriali) comportano gravi rischi e pericoli per la testa. Gli infortuni non possono essere del tutto esclusi. Per garantire il massimo della sicurezza possibile durante tali attività è necessario ricorrere ad attrezzature conformi alle norme vigenti ed utilizzate correttamente. Le seguenti indicazioni per l'uso sono importanti per garantire un utilizzo corretto. Esse non potranno tuttavia mai sostituire l'esperienza, la responsabilità propria e la consapevolezza di ciascun utilizzatore circa i rischi inerenti l'attività di alpinismo, arrampicata, i lavori in altezza e industriale e tali indicazioni non dispensano dalla responsabilità personale per i rischi connessi. L'uso è consentito esclusivamente a persone addestrate ed esperte oppure sotto la guida e la sorveglianza di un esperto. Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto del prodotto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore. Nel caso questo prodotto venga utilizzato per operazioni di salvataggio o come DPI, raccomandiamo di osservare le norme e le disposizioni nazionali vigenti in materia.

Regolazione ed adattamento

Per assicurare una protezione sicura, questo casco deve essere adattato alle dimensioni della testa di chi l'usa. Il casco deve essere adattato alla testa in modo tale che non possa scivolare o spostarsi quando il sottogola è chiuso e il regolatore è posto nella esatta posizione in base alla circonferenza della testa. Solo così il casco garantisce la massima protezione possibile. Una perfetta e sicura sistemazione in testa è garantita solo con il sottogola chiuso, con tutti i nastri del sottogola ben tesi ed un corretto adattamento alla circonferenza cranica. In nastri del sottogola non devono coprire le orecchie e la fibbia non deve poggiare sul mento. Il sottogola chiuso non deve esercitare alcuna pressione sulla laringe. Il casco va siste-

mato in testa sempre in posizione orizzontale in modo da proteggere anche la fronte.

1. indossare il casco con il sistema posteriore di regolazione taglia aperto
2. chiudere il sistema di regolazione taglia ruotando la rotella posteriore (Fig.1)
3. chiudere la fibbia del sottogola. Si deve sentire un click di chiusura. Tirare il sottogola in modo di verificare l'effettiva chiusura della fibbia (Fig. 2)
4. regolare il sottogola
5. verificare la corretta posizione del casco e la corretta chiusura dei sistemi (fibbia e regolatore taglia posteriore). Il casco correttamente indossato non deve spostarsi in modo evidente dalla posizione sulla testa. Migliore è la regolazione del casco maggiore è la sicurezza (Fig. 3)

Controllo prima dell'utilizzo

Prima di ogni utilizzo verificare lo stato della calotta e del sistema di fissaggio, verificare lo stato del nastro del sottogola e delle cuciture. Verificare il corretto funzionamento del sistema di regolazione taglia e della fibbia del sottogola.

Modifiche ai componenti originali

L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitare le caratteristiche di sicurezza. Si raccomanda assolutamente di non modificare o adeguare l'attrezzatura per aggungere altri componenti se non esplicitamente consigliato per iscritto dal fabbricante. Applicare colori, solventi, colle o etichette adesive solo in conformità alle indicazioni fornite dal fabbricante.

Attenzione!

I prodotti non vanno esposti a condizioni dannose e trattamenti errati. Evitare per il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, lussanti per saldatura, oli, detergenti). Evitare l'esposizione alle alte temperature, per esempio lasciando il casco all'interno di un veicolo esposto al sole. Evitare il contatto con fonti di calore o scintille. Non sedersi sopra il casco e non comprimere il casco in modo eccessivo in un sacco. Evitare il contatto con oggetti appuntiti e/o taglienti. Evitare di fare cadere il casco.

Temperatura d'utilizzo

La temperatura di uso permanente del prodotto (allo stato secco) va da circa -20°C a +35°C.

Durata e sostituzione

La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da fattori esterni. Il casco è soggetto, anche se non utilizzato, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità dei raggi ultravioletti e agli influssi climatici.

Utilizzo normale

Durata di vita in caso di utilizzo normale e corretto, senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di immagazzinamento ottimali e se non utilizzato: 15 anni.

Utilizzo molto frequente o a condizioni estreme

Se il prodotto viene utilizzato a condizioni estreme, temperate estreme alte o basse, acqua marina, esposto a frequenti urti e colpi dovuti alla caduta di sassi/ghiaccio e se presenta molti graffi, già dopo un breve periodo di utilizzo le caratteristiche di sicurezza potrebbero essere ridotte a tal punto da dover inevitabilmente sostituire il prodotto. Questo casco è studiato per assorbire l'energia a seguito di un impatto. L'assorbimento dell'urto avviene tramite la rottura parziale o il danneggiamento della calotta o della parte interna del casco. In seguito ad un forte impatto (urto, caduta di sassi o ghia-

ccio) il casco va sostituito anche se non presenta dei danni visibili. Lo stesso vale in presenza di graffi profondi o se il prodotto viene a contatto con sostanze chimiche.

Immagazzinamento e trasporto

Immagazzinare il prodotto in luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari, prodotti chimici ed a temperatura compresa tra 5°C e 35°C. Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione. Durante il trasporto proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici. Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

Pulizia

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (se necessario anche con del sapone neutro). Sciacquare bene con acqua. Non asciugare mai il prodotto in un'asciugatrice oppure vicino a termosifoni, bensì a temperatura ambiente. Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non alogeni comunemente disponibili in commercio.

Garanzia

2 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia l'usura normale, l'ossidazione, modifiche, cattiva conservazione, utilizzi diversi da quelli per i quali questo casco è destinato.

Etichettatura

Informazioni sull'etichetta (Fig.4):

- 1) Fabbricante
- 2) Tipo di prodotto
- 3) Nome del prodotto
- 4) Norma europea corrispondente
- 5) Paese di origine
- 6) Leggi attentamente e comprendi le istruzioni per l'uso
- 7) CE è il marchio di conformità (il prodotto soddisfa i requisiti della pertinente legislazione dell'UE)
- 8) Intervallo di grandezza
- 9) Peso
- 10) Mese e anno di produzione (ad es. 1/2019)
- 11) Numero di serie distintivo

Le etichette sono posizionate in modo da essere visibili e sono leggibili. Possono essere posizionate in vari punti a seconda della grandezza e della tipologia di prodotto. **In caso di qualsiasi dubbio relativo all'etichettatura o al corretto utilizzo del prodotto, contattare il fabbricante.**

Materiali

Riempimento: EPS - Polistirolo espanso ad alta densità
Guscio: ABS - acrilonitrile butadiene stirene

Questo DPI è stato progettato a norma del regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016.

l'organismo notificato: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: www.ocun.com

ES

Casco para escalada y alpinismo (EN 12492:2012).

Campo de aplicación

Casco realizado para la actividad de alpinismo y escaladas. La correa de la barbilla tiene una resistencia de 50 daN.

Instrucciones para el uso

Este producto es parte del equipamiento de protección personal. Antes de usar el producto la documentación va leída y comprendida. Leer y observar atentamente la siguientes instrucciones de uso. Este producto ha sido realizado especialmente para la actividad de alpinismo, escalada y no exime al usuario de la responsabilidad personal por los riesgos asociados. La practica en altura (deportivas o industriales) comportan graves riesgos y peligros para la cabeza. Las lesiones no pueden ser excluidas del todo. Para garantizar el máximo de la seguridad posible durante tales actividades es necesario recurrir a un equipamiento conforme a las normas vigentes utilizandolas correctamente. Las siguientes instrucciones de uso son importantes para garantizar un buen uso. Las cuales no podran jamás sustituir la experiencia, la propia responsabilidad y la conciencia de cada usuario acerca de los riesgos inherentes del alpinismo, escalada, los trabajos en altura e industriales y tales instrucciones no eximen de la responsabilidad personal para los riesgos asociados. El uso esta consentido exclusivamente a personas adiestradas y expertas o bajo la guía y la supervisión de un especialista. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por el uso incorrecto del producto. El uso está totalmente bajo la responsabilidad y a riesgo del usuario. En caso que este producto venga utilizado para operaciones de rescate o como DPI, recomendamos de observar las normas y disposiciones nacionales vigentes en la materia.

Regulación y adaptación

Para asegurar una protección segura, este casco debe ser adaptado a la dimensión de la cabeza de quien lo usa. El casco debe ser adaptado a la cabeza en modo tal que no se pueda resbalar o mover cuando la correa de la barbilla está cerrada y el regulador esta puesto en una posición correcta en base de la circunferencia de la cabeza. Solo así el casco garantiza la máxima protección posible. Una perfecta y segura colocación en la cabeza está garantizada solo con la correa de la barbilla cerrada, con todas las cintas de la correa de la barbilla bien tirantes y una correcta adaptación a la circunferencia cránica. La correa de la barbilla no debe cubrir las orejas y la hebilla no debe apoyarse en el mentón. La correa de la barbilla cerrada no debe ejercer ninguna presión sobre la laringe. El casco va colocado en la cabeza siempre en posición horizontal en modo de proteger tambien la frente.

1. Colocar el casco con el sistema posterior de regulación de tamaño abierto.
2. Cerrar el sistema de regulación del tamaño girando el rodillo posterior (Fig. 1).
3. Cerrar la hebilla de la correa de la barbilla. Se debe sentir un clic de seguridad. Tirar la correa de la barbilla en modo de verificar la efectividad de la cerradura de la hebilla (Fig. 2).
4. Regular la correa de la barbilla.
5. Verificar la correcta posición del casco y la correcta cerradura de los sistemas (la hebilla y regulación tamaño posterior). El casco correctamente usado no debe moverse en modo evidente de la posición sobre la cabeza. Mejor es la regulación del casco mayor es la seguridad (Fig. 2).

Control antes del uso

Antes de cada utilización verificar el estado del casquete exterior y del sistema de fijación, verificar el estado de la correa de la barbilla

y de las uniones. Verificar el correcto funcionamiento del sistema de regulación del tamaño y de la hebilla de la correa del barbilla.

Modificación a los componentes originales

Las eventuales modificaciones o eliminaciones de componentes originales del producto puede limitar las características de seguridad. Se recomienda absolutamente de no modificar o adaptar el equipamiento para agregar otros componentes si no está autorizado por escrito del fabricante. Aplicar colores, solventes, pegamentos o etiquetas adhesivas solo en conformidad a las indicaciones dadas del fabricante.

Atención!

Los productos no van expuestos a condiciones dañosas y tratamientos equivocados. Evitar el contacto con sustancias corrosivas y agresivas (como por ejemplo ácidos, productos para soldar, aceites, detergentes). Evitar la exposición a altas temperaturas, por ejemplo dejando el casco al interno de un vehículo expuesto al sol. Evitar el contacto con fuentes de calor o chispas. No sentarse sobre el casco y no comprimir el casco en modo excesivo en una bolsa. Evitar el contacto con objetos a puntas o cortantes. Evitar de hacer caer el casco.

Temperatura de utilización

La temperatura de uso del producto (En estado seco) va aproximadamente de -20°C a +35°C.

Duración y sustitución

La duración de la vida del producto depende sustancialmente de la tipología y la frecuencia del uso así como los factores externos. El casco está sujeto, aunque si no es utilizado, a un cierto envejecimiento debido sobretudo a la intensidad de los rayos ultravioletas y a las influencias climáticas.

Uso normal

Duración de la vida en caso de uso normal y correcto, sin rasgos evidentes de uso en condiciones de almacenamiento óptimas: 10 años.

Máxima duración de vida del producto y condiciones de almacenamiento óptimas y si no es utilizado: 15 años.

Uso muy frecuente o en condiciones extremas

Si el producto viene utilizado en condiciones extremas, temperaturas extremadamente altas o bajas, agua del mar, expuestos a frecuentes golpes debido a caídas de piedras/ hielo y si presenta muchas raspaduras, después de un breve periodo de uso las características de seguridad podrían ser reducidas a tal punto de sustituir el producto inevitablemente. Este casco ha sido estudiado para absorber la energía seguida de un impacto. La absorción del golpe viene tramite la rotura parcial de la hebilla o de la parte interna del casco. Después de un fuerte impacto (golpe, caída de piedras o hielo) el casco va sustituido aunque si no presenta daños visibles. Lo mismo vale en presencia de raspaduras profundas o si el producto viene en contacto con sustancias químicas.

Almacenamiento y transporte

Almacenar el producto en lugar fresco y seco, no exponerlo a los rayos solares, producto químicos y temperaturas entre 5°C y 35°C. Almacenar el producto sin exponerlo a esfuerzos mecánicos de peso presión o tracción. Durante el transporte proteger el producto de los rayos directos del sol, de las sustancias químicas, de la sociedad y de los daños mecánicos. Utilizar a tal fin una bolsa protectora o también contenedores para transportarlos. Limpieza Lavar los productos en agua tibia (si es necesario con jabón neutro). Enjuagar bien con agua. No hacer secar el producto en una secadora o cerca de los radiadores de calor, solamente a temperatura ambiente. Si es necesario se pueden utilizar también desinfectantes libres de halógenos disponibles en el comercio.

Garantía

2 años sobre cada defecto del material o de fabricación. Están excluidos de la garantía el uso normal, la oxidación, modificaciones, mala conservación, uso diferente de aquellos por los cuales este casco ha sido destinado.

Indicaciones

Datos de la etiqueta (Fig.4):

- 1) Fabricante
- 2) Tipo de producto
- 3) Nombre del producto
- 4) Norma europea correspondiente
- 5) País de origen
- 6) Lea atentamente y entienda las instrucciones de uso
- 7) CE es marca de conformidad (el producto cumple los requisitos de la legislativa EU)
- 8) Escala de tamaño
- 9) Peso
- 10) Mes y año de fabricación (ej. 1/2019)
- 11) Número de serie individual

Las etiquetas están ubicadas en un sitio visible y son legibles. Pueden estar ubicadas en varios sitios dependiendo del tamaño y tipo del producto. **En caso de cualquier duda en la indicación o uso correcto del producto, contacte al fabricante.**

Materiales

Relleno: EPS - Espuma expandida de poliestireno de densidad alta
Casco: ABS - Acrilonitril butadieno estireno

Este EPI (equipo de protección individual) ha sido diseñado de acuerdo con el reglamento (EU) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 2016.

En su caso, el organismo notificado: **CSI S.p.A., Notified Body 0457, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** ha efectuado el examen UE de tipo (módulo B) y ha expedido el certificado de examen UE de tipo.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

SK

**Helma pre športové lezenie a horelectvo
(EN 12492:2012)**

Oblasť použitia

Helma je špeciálne navrhnutá pre horelectvo a športové lezenie. Podbradový remienok má odolnosť 50 daN.

Návod na použitie

Výrobok je súčasťou osobného bezpečnostného vybavenia. Pred použitím produktu si dôkladne prečítajte produktovú dokumentáciu. Starostlivo si prečítajte nasledujúci návod na použitie. Produkt je špeciálne navrhnutý pre horelectvo a športové lezenie. Riziká súvisiace s jeho používaním nesie používateľ. Aktivity vo výškach (športové aj pracovné) zahŕňajú závažné riziká a nebezpečenstvo zranenia hlavy. Možnosť zranenia nie je možné vylúčiť absolútne. Na účel dosiahnutia čo najvyššieho štandardu bezpečnosti pri prevádzkovaní uvedených aktivít je nevyhnutné používať produkt adekvátnym spôsobom v súlade so súčasnými predpismi.

Nasledujúce inštrukcie sú veľmi dôležité pre zaisťovanie optimálneho spôsobu používania helmy. Ani ich prečítanie však nemôže plne nahradiť skúsenosť, osobnú zodpovednosť a opatrnosť individuálnych používateľov vo vzťahu k rizikám, ktoré prináša športové lezenie, horelectvo a práce vo výškach. Tento návod nezabavuje používateľa helmy jeho

osobnej zodpovednosti v súvislosti s hroziacimi rizikami. Helmu pri rizikových činnostiach môžu používať iba tréningoví a skúsení používatelia či používatelia pod dohľadom profesionála. Výrobca nenesie zodpovednosť za skutočnosť spôsobenú nesprávnym používaním produktu. Zodpovednosť a riziko plne nesie používateľ. V prípade použitia výrobku pri zachránených aktivitách alebo ako OOP sa odporúča oboznámenie používateľa s národnými normami pre danú oblasť.

Nastavenie

Pre bezpečné použitie je nevyhnutné, aby bola helma nastavená podľa rozmerov hlavy používateľa. Správne nastavená helma so zapnutým podbradovým remienkom a zapínaním v správnej polohe vzhľadom k obvodu hlavy drží pevne na hlave, takže sa pri nosení nekýve zo strany na stranu a nehybe sa. Jedine pri optimálnom nastavení poskytujú helma maximálnu dosiahnuteľnú úroveň bezpečnosti. Správne a bezpečné nastavenie helmy je možné jedine vtedy, keď je podbradový remienok zapnutý a utiahnutý úmerne k obvodu lebky používateľa. Remienok nesmú zakrývať uši a spona sa nesmie dotýkať brady. Správne zapnutý podbradový remienok nesmie tlačíť na hrtan. Helma musí byť nastavená na hlavu vždy v horizontálnej pozícii, aby chránila tiež čelo používateľa.

1. Nasadíte si helmu s otvoreným systémom prispôsobenia veľkosti (vzduch).
2. Zamkníte systém prispôsobenia veľkosti otočením zadného kolieska (Obr. 1).
3. Zapnete sponu na podbradovom remienku. Musíte počuť zvuk zapknutia spony – znie ako „klik“. Uťahnite remienok tak, aby pracka zostala zapnutá (Obr. 2).
4. Prispôbte si dĺžku remienka.
5. Skontrolujte správnu pozíciu helmy na hlave a správne zamknutie spony na podbradovom pásku aj systému prispôsobenia veľkosti (vzduch). Ak je helma správne nastavená, nehybe sa na hlavu zo strany na stranu. Čím presnejšie je nastavenie, tým vyššia je úroveň bezpečnosti (Obr. 3).

Skontrolujte pred použitím

Pred použitím skontrolujte stav vrchnej škrupiny a postroja, skontrolujte stav podbradového remienka a švov. Overte, či systém prispôsobenia veľkosti a podbradový remienok fungujú správne.

Zmeny na originálnych dieloch

Potenčné úpravy alebo odstránenie originálnych dielov produktu môžu viesť k zníženiu jeho ochranných vlastností. Vysoko odporúčame nevykonávať také zmeny ani nepridávať na produkt ďalšie diely bez toho, že by to bolo explicitne odporučené výrobcom v návode. Farby, rozpúšťadlá, lepidlá či samolepky aplikujte iba v prípade, že ich použitie neodporuje informáciám od výrobcu.

Varovanie!

Produkt nesmie byť vystavený nebezpečným podmienkam a nevhodnému zachádzaniu. Zamedzte kontaktu s korozívnymi alebo agresívnymi substanciami (ako sú napr. kyseliny, bázy, tavná, oleje, detergenty). Nevystavujte produkt vysokým teplotám, napr. nenechávajte helmu vo vozidle na priamom slnku. Zamedzte kontaktu so žiarom a iskrami. Nesadajte si na helmu a nesnažte sa ju stáčiť do menšieho obalu. Zamedzte jej kontaktu s ostrými predmetmi. Snažte sa predchádzať pádom helmy.

Teplota pri použití

Produkt (v suchom stave) môže byť permanentne používaný v teplotnom rozsahu od -20°C do +35°C.

Životnosť a výmena

Životnosť produktu je závislá na spôsobe a frekvencii použitia aj na vonkajších faktoroch. Aj v prípade, že nie je používaná, helma starne vplyvom UV žiarenia a atmosférických podmienok.

Bežné použitie

Životnosť v prípade bežného a správneho používania produktu, bez

evidentných známkov opotrebenia a pri optimálnom skladovaní: 10 rokov.

Maximálna životnosť produktu pri optimálnom skladovaní a bez jeho používania: 15 rokov.

Veľmi časté použitie alebo extrémne podmienky

Ak je produkt používaný v extrémnych podmienkach, v príliš vysokých alebo príliš nízkych teplotách alebo v morskej vode alebo ak je vystavený častým otrasm a ranám v dôsledku pádu kameňov či ľadu a tiež ak vykazuje početné škrabance, môžu byť jeho bezpečnostné charakteristiky zredukované v kratšom čase a mal by byť nahradený novým. Táto helma je navrhnutá tak, aby pohltila energiu po náraze. Pohltienie nárazu sa prejaví čiastočným prasknutím či poškodením škrupiny alebo vnútra helmy. Po silnom náraze (rana, pád kameňa alebo ľadu) musí byť helma vymenená, aj keď nie je viditeľne poškodená. To isté platí pre hlboké škrabance alebo pre situáciu, kedy sa produkt dostane do kontaktu s chemikáliami.

Skladovanie a preprava

Skladujte produkt v suchom a chladnom mieste, v teplotnom rozsahu od 5°C do 35°C, nevystavujte ho slnku ani vplyvu chemikálií. Skladujte produkt tak, aby nedochádzalo k mechanickej únave spôsobenej nárazmi, tlakom alebo trakciou. V priebehu prepravy chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, špinou a mechanickým poškodením. Používajte ochranný obal alebo špeciálny kontajner pre bezpečné uchovávanie helmy a jej prepravu.

Čistenie

Očistíte špinavý produkt v teplej vode (ak je to potrebné, použijete neutrálnu mydlo). Dôkladne ho opláchnite vodou. Nikdy produkt nesušte v sušičke alebo v blízkosti kúrenia a radiátorov, vždy ho sušte pri izbovej teplote. Ak to je potrebné, použijete dostupnú nehalogénovú dezinfekciu.

Záruka

Dva roky na materiálové alebo výrobné chyby. Bežné opotrebenie, oxidácia, záškrabka a iné použitie sú zo záruky vylúčené.

Označenie

Údaje na štítku (Obr. 4):

- 1) Výrobca
- 2) Typ výrobku
- 3) Názov výrobku
- 4) Zodpovedajúca európska norma
- 5) Krajina pôvodu
- 6) Pozorne čítajte a pochopte inštrukciu na používanie.
- 7) CE je značka zhody (výrobok spĺňa požiadavky príslušnej legislatívy EÚ).
- 8) Rozsah veľkosti
- 9) Hmotnosť
- 10) Mesiac a rok výroby (napr. 1/2019)
- 11) Individuálne sériové číslo

Etikety sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku. **Ak máte akékoľvek nejasnosti v značení či správnom používaní výrobku, kontaktujte výrobcu.**

Materiály

Výplň: EPS - Expandovaný polystyrén s vysokou hustotou
Škrupina: ABS - Akrylonitril butadién styrén

Tento OOP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.

Oznámený subjekt: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** vykonal EÚ preskúšanie typu (modul B) a vydal certifikát EÚ preskúšania typu.

EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

Kask do wspinaczki sportowej i alpinizmu (EN 12492:2012)

Zakres stosowania

Kask jest specjalnie zaprojektowany do wspinaczki górskiej i sportowej. Pasek podbródkowy ma wytrzymałość 50 daN.

Instrukcja użytkownika

Produkt jest częścią osobistego sprzętu bezpieczeństwa. Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać dokumentację produktu. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi instrukcjami. Produkt jest specjalnie zaprojektowany do wspinaczki górskiej i sportowej. Ryzyko związane z jego użytkowaniem ponosi użytkownik. Czynnici wykonywane na wysokości (sport i praca) wiążą się z poważnym ryzykiem i niebezpieczeństwem urazów głowy. Nie można całkowicie wykluczyć możliwości wystąpienia kontuzji. W celu osiągnięcia najwyższego możliwego standardu bezpieczeństwa podczas wykonywania tych czynności, konieczne jest stosowanie produktu w odpowiedni sposób, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Poniższe instrukcje są bardzo ważne, aby zapewnić optymalny sposób użytkowania kasku. Jednak nawet ich lektura nie zastąpi w pełni doświadczenia, osobistej odpowiedzialności i ostrożności poszczególnych użytkowników w odniesieniu do ryzyka związanego ze wspinaczką sportową, alpinizmem i pracą na wysokości. Niniejsza instrukcja nie zwalnia użytkownika kasku z osobistej odpowiedzialności za związane z nim ryzyko. Kaski mogą być używane w czasie wykonywania czynności podwyższonego ryzyka wyłącznie przez przeszkolonych

i doświadczonych użytkowników czy użytkowników pod nadzorem profesjonalisty. Producent nie ponosi odpowiedzialności za stan faktyczny spowodowany niewłaściwym użytkowaniem produktu. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność i ryzyko. Jeśli produkt jest używany w ratownictwie lub jako środek ochrony indywidualnej, zaleca się, aby użytkownik zapoznał się z krajowymi normami obowiązującymi w danym obszarze.

Ustawienie

Dla bezpiecznego użytkowania istotne jest, aby kask był dopasowany do wymiarów głowy użytkownika. Prawidłowo wyregulowany kask z założonym paskiem podbródkowym i sprzączką w prawidłowej pozycji w stosunku do obwodu głowy utrzymuje kask mocno na głowie, tak że nie kołysze się on na boki ani nie przemieszcza podczas noszenia. Tylko przy optymalnym dopasowaniu kask zapewnia maksymalny osiągalny poziom bezpieczeństwa. Prawidłowe i bezpieczne dopasowanie kasku jest możliwe tylko wtedy, gdy pasek podbródkowy jest zapięty i napięty proporcjonalnie do obwodu czaszki użytkownika. Paski nie mogą zakrywać uszu, a zapięcie nie może dotykać podbródka. Prawidłowo zapięty pasek podbródkowy nie może uciskać krtani. Kask musi być zawsze założony na głowę w pozycji poziomej, aby chronić czoło użytkownika.

1. Zakładaj kask z otwartym systemem regulacji rozmiaru (z tyłu).
2. Zamknij system przystosowania wielkości, obracając tylny kółeczko (Rys. 1).
3. Zapnij sprzączkę na pasku podbródkowym. Musisz usłyszeć odgłos kliknięcia klamry - brzmi to jak „klik”. Dociągnij taśmę tak, aby klamra pozostała zapięta (Rys. 2).
4. Wyreguluj długość paska.
5. Sprawdź poprawność pozycji kasku na głowie i prawidłowość zapięcia klamry na pasku podbródkowym oraz systemie dopasowania rozmiaru (z tyłu). Jeśli kask jest prawidłowo wyregulowany, nie przesuwa się na głowie z boku na bok. Im dokładniejsze ustawienie, tym wyższy poziom bezpieczeństwa (Rys. 3).

Sprawdź przed użyciem

Przed użyciem sprawdź stan powłoki górnej i uprząży, sprawdź stan paska podbródkowego i szwów. Sprawdź, czy system regulacji rozmiaru i pasek podbródkowy działają prawidłowo.

Zmiany w częściach oryginalnych

Potencjalne modyfikacje lub usunięcie oryginalnych części produktu mogą skutkować zmniejszeniem jego właściwości ochronnych. Zdecydowanie zalecamy niedokonywanie takich zmian ani niedodawanie dodatkowych części do produktu bez jednoznacznego zalecenia producenta zawartego w instrukcji. Farby, rozpuszczalniki, kleje i naklejki należy stosować tylko wtedy, gdy ich użycie nie jest sprzeczne z informacjami podanymi przez producenta.

Ostrzeżenie!

Produkt nie może być narażony na działanie niebezpiecznych warunków

i nieodpowiedniego użytkowania. Należy unikać kontaktu z substancjami żrącymi lub agresywnymi (takimi jak kwasy, zasady, topniki, oleje, detergenty). Nie wystawiaj produktu na działanie wysokich temperatur, np. nie zostawiaj kasku w samochodzie w bezpośrednim świetle słonecznym. Unikaj kontaktu z gorącymi i iskrami. Nie siedaj na kasku i nie próbuj go wcisnąć do mniejszego opakowania. Unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami. Staraj się zapobiegać upadkom w kasku.

Temperatura podczas użytkowania

Produkt (suchy) może być stale stosowany w zakresie temperatur od -20°C do +35°C.

Żywotność i wymiana

Żywotność produktu zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od czynników zewnętrznych. Nawet gdy nie jest używany, kask starzeje się z powodu promieniowania UV i warunków atmosferycznych.

Powszechne stosowanie

Żywotność w przypadku normalnego i prawidłowego użytkowania produktu, bez widocznych oznak zużycia i przy optymalnym przechowywaniu: 10 lat.

Maksymalna trwałość produktu dzięki optymalnemu przechowywaniu i bez jego użytkowania: 15 lat.

Bardzo częste użytkowanie lub ekstremalne warunki

Jeżeli produkt jest używany w ekstremalnych warunkach, w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, w wodzie morskiej, jeżeli jest narażony na częste wstrząsy i zranienia spowodowane spadającymi kamieniami lub lodem, jeżeli posiada liczne zarysowania, jego właściwości bezpieczeństwa mogą ulec pogorszeniu w krótszym czasie i należy go wymienić na nowy.

Kask ten został zaprojektowany tak, aby absorbować energię po uderzeniu. Absorpcja uderzenia objawia się częściowym rozzerwaniem lub uszkodzeniem skorupy czy wnętrza kasku. Po silnym uderzeniu (cios, upadek na skałę lub lód) kask musi zostać wymieniony, nawet jeśli nie jest widocznie uszkodzony. To samo dotyczy głębokich zadrapań lub kontaktu produktu z chemikaliami.

Magazynowanie i transport

Produkt należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze od 5°C do 35°C, nie narażać na działanie promieni słonecznych i środków chemicznych. Produkt należy przechowywać w taki sposób, aby uniknąć

zmęczenia mechanicznego spowodowanego uderzeniem, naciskiem lub trąkacją. Podczas transportu należy chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. Do bezpiecznego przechowywania i transportu kasku należy używać opakowań ochronnych lub specjalnych pojemników.

Czyszczenie

Wyczyść zabrudzony produkt w ciepłej wodzie (w razie potrzeby użyj neutralnego mydła). Dokładnie spłukać wodą. Nigdy nie suszyć produktu w suszarce lub w pobliżu grzejnika i kaloryferów, zawsze suszyć w temperaturze pokojowej. Jeśli to konieczne, użyj dostępnego niehalogenowego środka dezynfekującego.

Gwarancja

Dwa lata na wady materiałowe lub produkcyjne. Normalne zużycie, utlenianie, niewłaściwa konserwacja i inne sposoby użytkowania są wyłączone z gwarancji.

Oznaczenie

Dane z etykiety (Rys.4):

- 1) Producent
- 2) Typ produktu
- 3) Nazwa produktu
- 4) Odpowiednia norma europejska
- 5) Kraj pochodzenia
- 6) Przeczytaj i dokładnie przyswoj treść instrukcji
- 7) CE to znak zgodności (produkt spełnia wymagania odpowiednich przepisów UE)
- 8) Zakres wielkości
- 9) Masa
- 10) Miesiąc i rok produkcji (np. 1/2019)
- 11) Indywidualny numer seryjny

Etykiety są umieszczone w widocznym miejscu i są czytelne. Mogą być one umieszczane w różnych miejscach w zależności od wielkości i rodzaju produktu. **W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących oznakowania lub prawidłowego użytkowania produktu, prosimy o kontakt z producentem.**

Materiały

Wypełnienie: EPS - ekspandowany polistyren o wysokiej gęstości
Skorupa: ABS - akrylonitrylowy styren butadienowy

Niniejszy ŚOI został zaprojektowany zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r.

Jednostka notyfikowana: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat badania typu UE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE: www.ocun.com

SL

**Čelada za športno plezanje in planinarjenje
(EN 12492:2012)**

Področje uporabe

Čelada je posebej oblikovana za planinarjenje in športno plezanje. Podbradni pasček ima odpornost 50 daN.

Navodila za uporabo

Izdelek je sestavljen del osebne varnostne opreme. Pred uporabo izdelka temeljito preberite njegovo dokumentacijo. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo. Izdelek je posebej oblikovan za planinarjenje in športno plezanje. Tveganja, povezana z njegovo uporabo, nosi uporabnik. Aktivnosti v višinah (športne in delovne) predstavljajo resna tveganja in nevarnost poškodbe glave. Možnosti poškodbe ne moremo popolnoma izključiti. Za željo po kar se da najboljšem standardu varnosti pri izvajanju omenjenih aktivnostih se mora izdelek pod nujno uporabljati na odgovarjajoč način v skladu z trenutnimi predpisi.

Naslednji napotki so zelo pomembni za zagotavljanje optimalnega načina uporabe čelade. Vendar pa tudi njihovo temeljito branje ne more popolnoma nadomestiti izkušnje, osebne odgovornosti in pazljivosti individualnih uporabnikov glede na tveganja, ki jih prinaša športno plezanje, planinarjenje in dela na višini. Ta navodila ne oproščajo uporabnika čelade njegove osebne odgovornosti glede na obstoječa tveganja. Čelada pri različnih dejavnostih lahko uporablja samo trenirani in izkušeni uporabniki ali pa uporabniki, ki so pod nadzorom profesionalca. Proizvajalec ne nosi odgovornosti za dejstva povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka. Odgovornost in tveganje je popolnoma na strani uporabnika. V primeru uporabe izdelka pri reševalnih akcijah ali kot osebne zaščitne opreme priporočamo, da se uporabnik najprej seznanji z nacionalnimi predpisi za konkretna področja.

Nastavitev

Za varno uporabo je nujno, da je čelada nastavljena po merah glave uporabnika. Pravilno nastavljena čelada z zapetim podbradnim pasčkom in z zapenjanjem v pravilni legi glede na obseg glave drži fiksno na glavi, tako, da se pri nošenju ne nagiba na strani in se ne premika. Samo v primeru optimalne nastavitve zagotavlja čelada kar se da največji nivo varnosti. Pravilna in varna nastavitve čelade je mogoča samo v primeru, ko je podbradni pasček zapet in trdno nameščen glede na obseg lobanje uporabnika. Pasček ne sme prekrivati ušes in sponka se ne sme dotikati brade. Pravilno zapet podbradni pasček ne sme pritiskati na grlo. Čelada se mora nastaviti na glavo vedno v vodoravni legi, saj s tem zaščiti tudi telo uporabnika.

1. Namestite si čelado z odprtim sistemom za prilagajanje velikosti (od zadaj).
2. Zaprite sistem za prilagajanje velikosti tako, da zavrtite zadnji kolešček (Slika 1).
3. Zaprite zaponko na podbradnem pasčku. Morate zaslisi zvok, ki zapre zaponko – zveni kot „klik“. Zategnite pasček tako, da zaponka ostane zapeta (Slika 2).
4. Prilagodite si dolžino pasčka.
5. Preverite pravilno lego čelade na glavi in pravilno zaprtje zaponke na podbradnem pasčku in na sistemu za prilagajanje velikosti (od zadaj). Če je čelada pravilno nastavljena, se ne premika na glavi iz ene strani na drugo stran. Boj natančna je nastavitve, višji je nivo varnosti (Slika 3).

Pred uporabo preverite

Pred uporabo preverite stanje zgorjane lupine čelade in opreme, preverite stanje podbradnega pasčka in šive. Preverite, ali sistema za prilagoditev velikosti in podbradnega pasčka delujeta pravilno.

Spremembe na originalnih delih

Morebitna popravila ali odstranitev originalnih delov izdelka lahko povzročijo zmanjšanje zaščitnih lastnosti le tega. Zato močno priporočamo, da ne izvajate takšnih sprememb in na izdelek ne dodajate drugih delov, če tega izrecno ne priporoča proizvajalec v navodilih. Barve, toplia, lepila ali nalepke uporabljajte samo v primeru, če njihova uporaba ni v nasprotju z informacijami proizvajalca.

Svarilo!

Izdelek ne sme biti izpostavljen nevarnim pogojem in neprimeremu ravnanju. Omejite stik z korozivnimi ali agresivnimi snovmi (kot so na primer kisline, baze, fluksi, olja, detergenti) izdelka ne izpostavljajte visokim temperaturam, npr. ne puščajte čelado v vozilu na direktnem soncu. Omejite stik z žarom in iskrami. Ne sedite na čeladi in jo ne skušajte spraviti v manjšo embalažo. Omejite njen kontakt z ostrimi predmeti. Izogibajte se padcem čelade.

Temperatura pri uporabi

Izdelek (v suhem stanju) se lahko stalno uporablja v temperaturnem razponu od -20°C do +35°C.

Življenjska doba in menjava

Življenjska doba izdelka je odvisna od načina in frekvence uporabe in pa tudi od zunanjih dejavnikov. Tudi, če se čelada ne uporablja, je izpostavljena vplivom UV sevanja in vremenskim pogojem.

Običajna uporaba

Življenjska doba v primeru običajne in pravilne uporabe izdelka, brez očitnih znakov obrabe in v primeru optimalnega skladiščenja: 10 let.

Maksimalna življenjska doba izdelka pri optimalnem skladiščenju in brez njegove uporabe: 15 let.

Zelo pogosta uporaba ali ekstremni pogoji

Če se izdelek uporablja v ekstremnih pogojih, v previsokih ali prenizkih temperaturah ali morski vodi ali pa če je izpostavljen pogostim tresljajem in udarcem zaradi padanja kamnov ali ledu in so tako na omejen vidni številni praske, so lahko njegove varnostne značilnosti njevme na krajši čas in jih je potrebno zamenjati z novimi.

Ta čelada je oblikovana tako, da absorbira energijo po udarcu. Absorbiranje teh udarcev pa povzroča pogosto počenje ali poškodbo lupine ali notranjosti čelade. Po močnem udaru (udarcem, padec kamna ali ledu) morate čelado zamenjati pa če tudi na njej ni vidnih znakov poškodb. To velja tudi za globoke praske ali pa za primere, če je izdelek v stik z kemikalijami.

Skladiščenje in prevoz

Izdelek skladiščite v suhem in hladnem prostoru, kjer se temperatura giblje med 5°C do 35°C, ne izpostavljajte ga soncu ali vplivu kemikalij. Izdelek skladiščite tako, da ne bo prišlo do mehanske utrujenosti zaradi udarca, pritiska ali trenja. Med prevozom zaščitite izdelek pred direktno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in pred mehanskimi poškodbami. Uporabljajte zaščitno embalažo in potreben kontejner za varno shranjevanje čelade in prevoz le te.

Čiščenje

Umazan izdelek očistite v topli vodi (če je potrebno, uporabite nevtralno milo). Temeljito ga splaknite z vodo. Izdelka nikoli ne sušite v sušilnem stroju ali v bližini grelnih naprav in radiatorjev, vedno ga sušite pri sobni temperaturi. Če je to potrebno, uporabite dostopno nehalogensko dezinfekcijo.

Garancija

Dve leti za materialne ali proizvodne napake. Tekoča obraba, oksidacija, napačno vzdrževanje in uporaba niso predmet garancije.

Oznake

Podatki na tipski tablici (Slika 4):

- 1) Proizvajalec
- 2) Tip izdelka
- 3) Ime izdelka
- 4) Odgovorjajoča evropska norma
- 5) Država izvora
- 6) Pozorno brati in razumeti napotke za uporabo
- 7) CE je oznaka za skladnost (izdelek izpolnjuje zahteve pristojen za konodaje EU)
- 8) Obseg velikosti
- 9) Teža
- 10) Mesec in leto proizvodnje (npr. 1/2019)
- 11) Individualna serijska številka

Etikete se nahajajo na vidnem mestu in so berljive. Lahko so nameščene na različnih mestih glede na velikost in tip izdelka. **V primeru kakršnih koli nejasnosti glede oznak ali glede pravilne uporabe izdelke, kontaktirajte proizvajalca.**

Materiali

Polnilo: EPS - Ekspandirani polistiren z visoko gostoto
Lupina čelade: ABS - Akrlonitril butadien stiren

Ta osebna zaščitna oprema je bila oblikovana v skladu z odločbo (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016.

Institucija: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** je izvedel EU test tipa (modul B) in izdal certifikat EU testa tipa.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI: www.ocun.com

HR

Kaciga za sportsko penjanje i planinarjenje (EN 12492:2012)

Područje upotrebe

Kaciga je posebno dizajnirana za planinarjenje i sportsko penjanje. Remen za bradu ima razinu otpornosti od 50 daN.

Upute za upotrebu

Proizvod je sastavni dio osobne zaštitne opreme. Prije upotrebe pročitaite sve priložene informacije o proizvodu. Pažljivo pročitaite upute za upotrebu koje slijede. Proizvod je posebno dizajniran za planinarjenje i sportsko penjanje. Korisnik na sebe preuzima rizik u svezi s upotrebom. Aktivnosti na visinama (sportske i radne) rizičnije su i postoji opasnost od ozljede glave. U potpunosti se ne može isključiti mogućnost ozljeđavanja. Proizvod je nužno koristiti na adekvatan način i sukladno s važećim propisima radi postizanja što višeg standarda tijekom obavljanja navedenih aktivnosti.

Za optimalnu upotrebu kacige od velikog su značaja upute koje slijede. Ipak, ni detaljno čitanje uputa ne može u potpunosti nadomjestiti iskustvo, osobnu odgovornost

i obazrivost pojedinih korisnika i njihovog odnosa prema riziku koji ide uz sportsko penjanje, planinarjenje i rad na visinama. Dve upute korisnika kacige ne oslobađaju osobne odgovornosti u svezi s postojećim rizikom. Tijekom rizičnih djelatnosti, kacigu mogu koristiti samo obučeni i iskusni korisnici, kao i oni pod nadzorom profesionalca. Proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice nastale nepravilnom upotrebom proizvoda. Korisnik u potpunosti snosi rizik i odgovornost. Ako se proizvod koristi tijekom akcija spašavanja ili kao osobna zaštitna oprema, preporuča je upoznati korisnika s nacionalnim normama u danom području.

Postavke

Kaciga mora biti podešena prema dimenzijama glave korisnika kako bi upotreba bila sigurna. Propisno podešena kaciga sa zakopčanim remenom za bradu i zakopčavanjem u ispravnom položaju u odnosu na opseg glave, istu će držati čvrsto te se tako tijekom nošenja neće micati lijevo-desno i stajat će čvrsto. Kaciga pruža maksimalnu razinu zaštite i sigurnosti samo kada je podešena kako treba. Pravilno i sigurno podešavanje kacige moguće je samo ako je remen za bradu zakopčan i zategnut sukladno s opsegom glave korisnika. Remeni ne smiju prelaziti preko ušiju, a kopča ne smije doticati bradu. Pravilno zakopčan remen za bradu ne smije pritisakati grkljan. Kaciga na glavi uvijek mora biti podešena u vodoravnom položaju kako bi zaštitila i čelo korisnika.

1. Stavite kacigu s otkopčanim sustavom za prilagodavanje veličine (u stražnjem dijelu).
2. Zakopčajte sustav za prilagodavanje veličine tako što ćete okrenuti stražnji kotačić (sl. 1).
3. Zakopčajte sponu na remenu za bradu. Morate čuti kako se spona zatvara – čut ćete klik. Dok je spona zatvorena, zategnite remen (sl. 2).
4. Duljinu remena prilagodite svojim potrebama.
5. Provjerite da li je kaciga na glavi u ispravnom položaju i da li je spona pravilno zatvorena na remenu za bradu i na sustavu za prilagodavanje veličine (u stražnjem dijelu). Ako je kaciga ispravno podešena, na glavi će čvrsto stajati i neće se pomicati

lijevo-desno. Što je podešavanje preciznije, time je razina zaštite i sigurnosti veća (sl. 3).

Provjerite prije upotrebe

Prije upotrebe provjerite u kakvom su stanju vanjski dio školjke i remenje, kao i remen za bradu i šavovi. Provjerite rade li pravilno sustav za prilagođavanje veličine i remen za bradu.

Izmjene na originalnim dijelovima

Moguće ispravke ili uklanjanje originalnih dijelova sa proizvoda mogu umanjiti njegova zaštitna svojstva. Ne preporučujemo bilo što mijenjati, niti dodavati bilo kakve nove dijelove na proizvod, osim u slučaju da je to preporučio proizvođač u uputama. Boje, otapala, ljepljiva i naljepnice nanosite samo u slučaju da je primjena sukladna informacijama dobivenim od proizvođača.

Upozorenje!

Proizvod ne smije biti izložen opasnim uvjetima i neprikladnom rukovanju. Izbjegavajte kontakt s korozivnim i agresivnim tvarima (primjerice s kiselinama, bazama, sredstvima za taljenje, uljima, deterdžentima). Ne izlažite proizvod visokim temperaturama, primjerice u autu ne ostavljajte kacigu na izravnoj sunčevoj svjetlosti. Izbjegavajte kontakt sa žarom i iskrama. Kacigu ne koristite za sjedenje i ne pokušavajte ju ugurati u manju ambalažu. Izbjegavajte kontakt sa oštrim predmetima. Uvijek spriječite pad kacige.

Temperatura tijekom upotrebe

Proizvod (u suhom stanju) može biti trajno korišten na temperaturama u rasponu od -20°C do +35°C.

Vijek trajanja i zamjena

Vijek trajanja ovisi o načinu i učestalosti upotrebe, kao i o vanjskim čimbenicima. Čak i ako nije korištena, kaciga se troši pod utjecajem UV zračenja i atmosferskih uvjeta.

Uobičajena upotreba

Vijek trajanja u slučaju uobičajene i pravilne upotrebe proizvoda, bez vidljivih znakova habanja i uz optimalno odlaganje: 10 godina.

Najdulji vijek trajanja proizvoda uz optimalno odlaganje i bez upotrebe: 15 godina.

Vrlo česta upotreba ili ekstremni uvjeti

Ako se proizvod koristi u ekstremnim uvjetima, na vrlo visokim ili niskim temperaturama, u morskoj vodi, ako je izložen čestim potresima i udarcima kao posljedica pada kamena ili leda, ako ima vidljive brojne ogrebotine, njegove zaštitne i sigurnosne karakteristike mogu se u kraćem vremenskom razdoblju skratiti i treba ga zamijeniti novim. Ova kaciga je dizajnirana tako da apsorbira cjelokupnu energiju od udarca. Apsorbiranje udarca pokazuje se djelomičnim puknućem ili oštećenjem školjke ili unutarnjeg dijela kacige. Čak i ako je bez vidljivih oštećenja, nakon jakog udarca (udar, pad kamena ili leda) kaciga se mora zamijeniti. Isto važi za dublje ogrebotine i za situacije u kojima proizvod dođe u dodir s kemikalijama.

Odlaganje i transport

Proizvod držite na suhom i hladnom mjestu na kojem je raspon temperature od 5°C do 35°C. Ne izlažite ga suncu niti utjecaju kemikalija. Proizvod odlažite tako da ne dođe do mehaničkog zamora izazvanog udarima, tlakom i vučom. Tijekom transporta proizvod zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti, kemikalija, prljavštine i mehaničkog oštećenja. Koristite zaštitnu ambalažu ili posebnu kutiju za sigurno odlaganje kacige i njezin transport.

Čišćenje

Prjavi proizvod operite u toploj vodi (po potrebi koristite neutralni sapun). Dobro ga isperite. Proizvod nikada ne sušite u sušilici niti blizu grijanja i radijatora. Uvijek ga sušite na sobnoj temperaturi. Po potrebi, koristite

dostupnu dezinfekciju bez halogena.

Jamstvo

Dvije godine na pogreške u svezi s materijalom i proizvodnjom. Iz jamstva je isključeno uobičajeno habanje, oksidacija, loše održavanje i upotreba u namjenu drugačiju od propisane.

Oznaka

Podaci na naljepnici (sl. 4):

- 1) Proizvođač
- 2) Vrsta proizvoda
- 3) Naziv proizvoda
- 4) Odgovarajuća europska norma
- 5) Zemlja podrijetla
- 6) Pažljivo pročitajte upute za upotrebu i njima se rukovodite
- 7) CE je oznaka za sukladnost (proizvod ispunjava sve uvjete odgovarajuće EU legislativne)
- 8) Raspon veličina
- 9) Masa
- 10) Mjesec i godina proizvodnje (npr. 1/2019)
- 11) Pojedinačni serijski broj

Etikete se nalaze na vidljivom mjestu i čitke su. Mogu se nalaziti na različitim mjestima ovisno o veličini i vrsti proizvoda. **Ako nešto nije jasno u svezi s oznakama ili s pravilnom uporabom proizvoda, javite se proizvođaču.**

Materijali

Punjenje: EPS – ekspanzirani polistiren (stiropor) visoke gustoće
Školjka: ABS – akrilonitril butadien stiren

Ova osobna zaštitna oprema dizajnirana je sukladno s Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od dana 9. ožujka 2016.

Prijavljeno tijelo: **CSI S.p.A., Notified Body 0497, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy** izvršilo je EU ispitivanje tipa (modul B) i ispostavilo EU potvrdu za ispitivanje ovog tipa.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI: www.ocun.com

ocun.com

RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345,
CZ 572 01 Polička
info@ocun.com



v220120

